

ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN

Bij het overmaken van een order aanvaardt de koper de geldigheid van onderhavige algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden zonder rekening te houden met de algemene aankoopvoorwaarden die op bestel- of andere formulieren zouden vermeld zijn.

1. Aanbiedingen: Alle aanbiedingen zijn vrijblijvend.
2. Orders: Een ingezonden order zelfs door tussenkomst van een reiziger, is slechts bindend voor de verkoper na schriftelijke bevestiging van zijnerzijde. De afgifte van een pro-forma rekening geldt niet als schriftelijke aanvaarding.
3. Opzegging: Een order kan door de VERKOPER geannuleerd worden zonder schadevergoeding, ook wanneer het reeds schriftelijk bevestigd is:
 - a) wanneer de koper een vroegere verbintenis niet is nagekomen;
 - b) wanneer de ingewonnen inlichtingen door de verkoper niet bevredigend worden geacht;
 - c) in geval van heikracht of misgewas;

Worden als heikracht aanzien: oorlog, staking, lock-out, opstand, munitie, verkeershindering, ongunstige weersgesteldheid of vooruitzicht en alle omstandigheden die een normale levering en/of verzending der goederen beletten.

Wanneer de KOPER een order geheel of gedeeltelijk annuleert is hij gehouden de verloren handelswinst, forfaitair geschat op 15 % van het geannuleerde bedrag, aan de verkoper te betalen.

4. Prijzen: Tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen, worden de prijzen bepaald in Euro. Ze zijn vrijblijvend, netto vertrek verkopers-bedrijf, dus zonder korting, vracht noch verpakking.
5. Garanties: Verdere groei en bloei worden niet gegarandeerd. Het phytosanitair getuisschrift, afgeleverd door de Belgische Dienst voor Plantenbescherming is geldig onder partijen, zelfs in geval van afkeuring door de diensten van het land van bestemming.
6. Soorten en Maten: in geval de levering van de bestelde en bevestigde soorten en maten niet mogelijk is heeft de verkoper het recht deze door de dichtst benaderende te vervangen, tenzij anders overeengekomen.
7. Levering: De goederen worden aanvaard of geacht aanvaard te zijn op het bedrijf van de verkoper. De volledige verzendingsonderrichtingen dienen door de koper met zijn order verstrekt. Wanneer de koper geen of onvolledige onderrichtingen met zijn order verstrekt heeft, geschiedt de verzending naar best vermogen in het belang van de koper. De verpakingskosten en andere voorgeschoten kosten worden aangerekend tegen kostprijs en tegen rembours genomen, tenzij anders overeengekomen.
8. Verzending: De goederen reizen voor rekening van de koper, tenzij anders overeengekomen. Ze worden slechts verzekerd, hetzij tegen de gewone transport risico's, hetzij tegen "ALL-RISKS" (zoals omschreven in de verzekeringspolis), ingevolge de uitdrukkelijke en schriftelijke opdracht van de koper en op zijn kosten, voor zover de verzekeringsorder aanvaard wordt door een plaatselijke verzekeringsmaatschappij.
9. Klachten: In geval van transportschade of tekort moet de koper onmiddellijk na de aankomst der goederen een verhaal nemen tegen de verzekeringsmaatschappij onder opname van een protocol door een bevoegd averijagent. Andere klachten kunnen slechts in aanmerking komen, wanneer ze uiterlijk vijf werkdagen na aankomst der goederen per aangetekend schrijven ingezonden worden of per fax.
10. Betaling: De goederen zijn betaalbaar netto zonder korting, hetzij tegen rembours, hetzij tegen onherroepelijk bevestigd documentair krediet, hetzij anders overeengekomen. Bij ontstentenis van een uitdrukkelijke overeenkomst zal de betaling dertig dagen na faktuurdatum, netto zonder korting, moeten geschieden. Bij laattijdige betaling is van rechtswege en zonder aanmaning een intrest van 1 % per maand verschuldigd. Bovendien blijft de koper aansprakelijk voor gebeurlijk koersverlies ontstaan door de laattijdigheid.

Indien de koper op een onrechtvaardige wijze in gebreke blijft de faktuur te betalen op de vervaldag, en achteloos werd aangemaand, zal het nog verschuldigde bedrag ten titel van schadevergoeding met 10 % worden verhoogd met een minimum van 40 EURO.

11. Gerechtigde bevoegdheid: De Rechtbanken van Gent, afdeling Gent, zijn bevoegd tot het beslechten van alle geschillen. De verkoper behoudt zich nochtans het recht voor, het geschil te brengen voor de Rechtbank van de woonplaats van de koper of een andere plaats die door de wet toegelaten is.
12. Wissels: De verkoper is gerechtigd wissel te trekken op de koper. Het trekken van wissel doet geen schuldhernieuwing ontstaan en er wordt erdoor niet afgeweken van onderhavige verkoopvoorwaarden.
13. Alle goederen blijven volledig eigendom van de verkoper tot de betaling van de faktuur volledig is gebeurd.

Handtekening van de koper,

CONDITIONS GENERALES DE VENTE ET DE LIVRAISON

Le fait de passer une commande implique de la part de l'acheteur l'entière adhésion aux conditions de vente et de livraison ci-dessous et les conditions générales d'achat qui seraient reproduites sur les formulaires commerciaux ne seront en aucun cas prises en considération.

1. Offres: Toutes offres s'entendent "sans engagement".
2. Commandes: Toute commande reçue, même par l'intermédiaire d'un représentant, ne lie le vendeur qu'après acceptation écrite de sa part. La délivrance d'une facture pro-forme ne constitue pas une acceptation écrite.
3. Annulation: Toute commande peut être annulée par le vendeur, sans indemnité, même après confirmation écrite:
 - a) si l'acheteur n'a pas rempli une obligation antérieure;
 - b) si les renseignements obtenus sont considérés insuffisants par le vendeur;
 - c) en cas de force majeure ou de mauvaise récolte.

Sont considérés comme cas de force majeure: guerre, grève, lock-out, insurrection, révolte, mauvaises conditions ou prévisions météorologiques et toutes circonstances anormales qui empêchent une livraison et/ou l'expédition normale de la marchandise.

Lorsque l'acheteur annule une commande en tout ou en partie, il est tenu de payer au vendeur une indemnité pour manque à gagner, forfaitairement fixée à 20 % du montant de la commande annulée.

4. Prix: Sauf stipulation contraire et formelle, les prix sont fixés en EURO. Ils s'entendent "sans engagement", nets départ exploitation du vendeur, donc sans discompte, transport ni emballages.
5. Garanties: Le vendeur ne garantit ni la croissance ni la floraison ultérieures. Le certificat phytosanitaire, délivré par le Service Belge de la Protection des Végétaux entre parties, même en cas de rebut par les services du pays destinataire.
6. Variétés et mesures: Lorsque la livraison des variétés ou mesures commandées et confirmées s'avère impossible, le vendeur a le droit de les remplacer par des variétés et mesures les plus rapprochées, sauf stipulation contraire.
7. Livraison: La marchandise est acceptée ou considérée comme telle, en l'établissement du vendeur. Les instructions complètes d'expédition doivent être transmis par l'acheteur conjointement avec sa commande. Au cas où que l'acheteur n'aurait pas donné d'instructions précises ou donné des instructions incomplètes, l'expédition se fera dans les meilleures conditions, au mieux des intérêts de l'acheteur. Les frais d'emballage et autres débours sont facturés au prix coûtant et pris en remboursement.
8. Assurance: Les marchandises voyagent aux frais, risques et périls de l'acheteur. Elles ne sont assurées, soit contre les risques ordinaires de transport, soit contre "All-Risks" tels qu'ils sont définis par la police d'assurance, que sur instruction expresse et écrite de l'acheteur et à ses frais, et pour autant que la couverture du risque soit acceptée par une société d'assurances de la place.
9. Réclamations: En cas de dommages ou de pertes de marchandises en suite de transport, l'acheteur doit exercer son recours contre le transporteur et contre la compagnie d'assurances en faisant établir aussitôt après l'arrivée de la marchandise, un constat en due forme par un agent d'avaries compétent. D'autres réclamations ne peuvent être prises en considération que si elles ont été introduites par lettre recommandée entre les cinq jours de travaux après l'arrivée des marchandises ou par télécopie.
10. Paiement: Sauf convention contraire, la marchandise est payable net et sans escompte, sauf contre remboursement, soit par l'ouverture d'un crédit documentaire irrévocable et confirmé. A défaut d'accord formel, le paiement se fera au plus tard trent jours après la date de facture, net et sans escompte. En cas de retard de paiement, il est dû d'office et sans mise en demeure, un intérêt de 1 pour cent par mois. De plus, l'acheteur restera responsable de toute perte de change résultant éventuellement d'un retard de paiement. Si d'une façon injustifiée l'acheteur manque à son devoir de régler la facture à la date d'échéance, et a vainement été sommé de s'acquitter de sa dette, le montant encore du augmenté, à titre de dédommagement de 10 % avec un minimum de 40 EURO.
11. Compétence juridique: En cas de contestation, les tribunaux de Gand, section Gand, seront compétents. Toutefois le vendeur réserve le droit de porter le litige devant le tribunal de la résidence de l'acheteur ou devant tout autre place autorisée par la loi.
12. Traités: Le vendeur peut tirer des traités sur l'acheteur, le fait de tirer traite ne fait naître aucune novation et il n'est pas dérogé par ce fait aux présentes conditions de vente.

Signature de l'acheteur,

ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERUNGSBEDINGUNGEN

Bei Auftragsstellung erklärt sich der Käufer mit unterstehenden Allgemeinen Verkaufs- und Lieferungsbedingungen vollkommen einverstanden ohne Rücksicht auf die Geschäftsbedingungen die auf seinen Geschäftspapieren vermerkt sind:

1. Angebote: Alle Angebote verstehen sich freibleibend.
2. Aufträge: Auftragserteilungen, auch durch Vertreter, sind für den Verkäufer nur nach schriftlicher Bestätigung seinerseits bindend. Die Ausstellung einer Proforms-Rechnung gilt nicht als schriftliche Auftragsbestätigung.
3. Annulierung: Der Verkäufer hat das Recht, von einem ihm erteilten Auftrag, auch nach schriftlicher Bestätigung zurückzutreten, ohne Entschädigungspflicht:
 - a) wenn der Käufer seinen Verbindlichkeiten nicht nachgekommen ist;
 - b) wenn der Verkäufer die Auskunftserteilung über den Käufer nicht befriedigend findet;
 - c) im Falle höherer Gewalt oder bei Missernten.

Unter "Höherer Gewalt" sind zu verstehen: Krieg, Streik, Lock-out (Aussperrung), Stau, Aufstände, Meuterei, schlechtes Wetter oder schlechte Wettervorhersage, und alle anderen aussergewöhnlichen Ereignissen die die normale Abfertigung und/oder Lieferung der Ware unmöglich machen.

Falls der Käufer von einem Auftrag ganz oder teilweise zurücktritt, ist er verpflichtet, dem Verkäufer eine verhaltensschädigung, für den Verdienstausfall in Höhe von 20 % des Auftragswertes zu zahlen.

4. Preise: Ohne anderslautende Vereinbarung verstehen sich die Preise in EURO, netto ab Betrieb des Verkäufers, also ohne Abzug, Fracht und Verpackung.
5. Garantie: Der Verkäufer übernimmt keine Garantie für das weitere Wachstum oder des Blühen der Pflanzen. Das vom Statischen Belgischen Pflanzenschutzdienst ausgestellte Gesundheitszeugnis ist für Käufer und Verkäufer massgebend, auch bei Missbilligung durch die zuständigen Stellen des Bestimmungslandes.
6. Sorten und Grössen: Falls nicht ausdrücklich anders vereinbart, dürfen fehlende Sorten und Grössen durch andere gleichwertige Sorten und Grössen ersetzt werden.
7. Lieferung: Die Ware wird im Betrieb der Verkäufers in Empfang genommen oder gilt als dort in Empfang genommen. Vollständige Versandinstruktionen sind vom Käufer gleichzeitig mit seinem Auftrag zu erteilen. Falls der Käufer keine oder unvollständige instruktionen erteilt hat, wird der Versand nach bestem Vermögen im Interesse des Käufers vorgenommen. Verpackungskosten sowie andere Auslagen werden zum Selbstkostenpreis in Rechnung gestellt und gegen Nachnahme erhoben.
8. Versicherung: Die Ware reist auf Rechnung und Gefahr des Käufers. Versicherung der Ware gegen Transportrisiko oder "All-Risks" (wie in der Versicherungspolice umschreiben) erfolgt nur auf ausdrückliche und schriftliche Anweisung der Käufers und auf dessen Rechnung und nur unter der Bedingung dass der Versicherungsauftrag durch eine örtliche Versicherungsgesellschaft angenommen wird.
9. Reklamationen: im Falle von Transportschaden oder Manko muss der Käufer sofort nach Erhalt der Ware unter Aufnahme eines Protokolls durch einen befugten Havarieagenten seine Forderungen beim Spediteur und der Versicherungsgesellschaft geltendmachen. Andere Reklamationen können nur berücksichtigt werden wenn sie spätestens 5 Arbeitstagen nach Ankunft der Ware per Einschreiben beim Verkäufer eingehen, oder per Fax.
10. Zahlung: Ohne anderslautende Vereinbarung sind alle Rechnungen zahlbar netto ohne Abzug, entweder durch Rückzahlung oder unwiderruflich bestätigtes Dokumenten-Akkreditiv. In Ermangelung einer ausdrücklichen Vereinbarung hat die Zahlung innerhalb 30 Tagen ab Rechnungsdatum, netto ohne Abzug, zu erfolgen. Bei Zahlungsverzug sind, ohne weitere Mahnung, Versugszinsen in Höhe von 1 % pro Monat zu zahlen. Der Käufer haftet ausserdem für etwaige Verluste, die durch Kursverluste entstehen können.

Falls der Käufer die Rechnung ohne berechtigten Grund bis zum Fälligkeitsdatum nicht bezahlt und Mahnungen ohne Wirkung bleiben, dann wird der noch ausstehende Betrag um 10 % jedoch um mindestens 40 EURO erhöht.

11. Zuständiges Gericht: In Falle von Streitigkeiten ist das Handelsgericht von Gent, Abteilung Gent, zuständig. Der Verkäufer behält sich das Recht von den Streitfall vor ein Gericht am Wohnort des Käufers oder an einem anderen gesetzlich zugelassenen Ort zu bringen.
12. Wechsel: Der Verkäufer ist berechtigt Wechsel auf den Käufer zu ziehen. Hieraus entsteht keinen Schuldneuerung und die vorgenannten Verkaufsbedingungen bleiben massgebend.

Unterschrift des Käufers,